

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
КАЗАНСКИЙ ФИЛИАЛ
Институт языка, литературы и истории им. Г. Ибрагимова

Ф. С. ХАКИМЗЯНОВ

ЭПИГРАФИЧЕСКИЕ
ПАМЯТНИКИ
ВОЛЖСКОЙ
БУЛГАРИИ
И ИХ ЯЗЫК

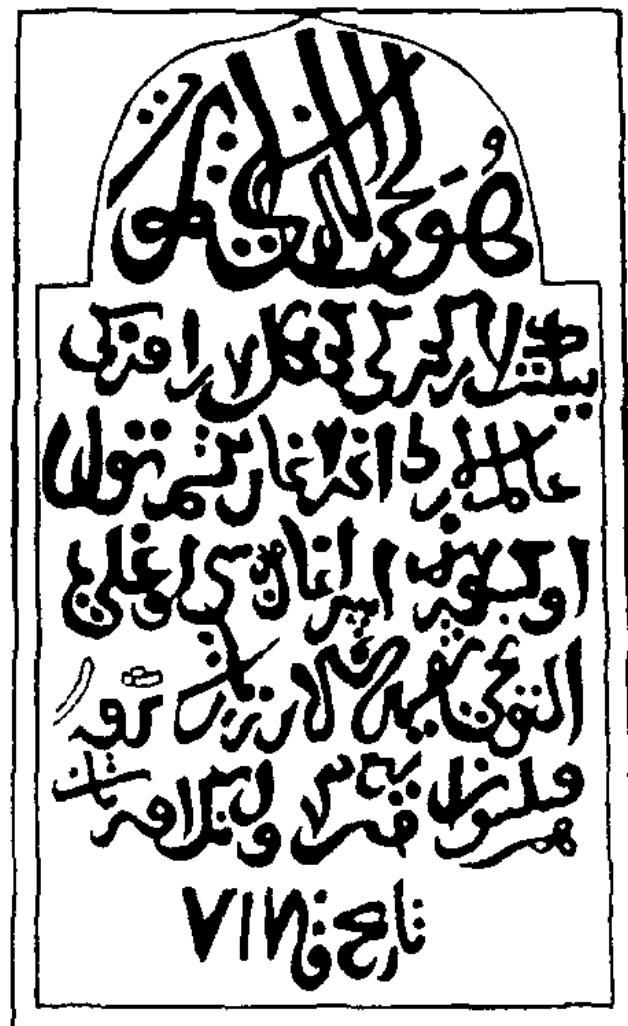
Ответственный редактор
член-корреспондент АН СССР Э. Р. ТЕНИШ



МОСКВА "НАУКА" 1987

Ф. С. ХАКИМЗЯНОВ

ЭПИГРАФИЧЕСКИЕ
ПАМЯТНИКИ
ВОЛЖСКОЙ БУЛГАРИИ
И ИХ ЯЗЫК



ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	
Г л а в а 1	
ФОРМЫ СУЩЕСТВОВАНИЯ ЯЗЫКА В ВОЛЖСКОЙ БУЛГАРИИ	5
Г л а в а 2	
ЭДИГРАФИЧЕСКИЕ ПАМЯТНИКИ XIII-XIV вв.	16
ХАРАКТЕР ЭПИТАФИЙ И ШКОЛЫ РЕЗЬБЫ ПО КАМНЮ	16
ИЗУЧЕНИЕ З-ЯЗЫЧНЫХ ПАМЯТНИКОВ	22
Г л а в а 3	
ГРАФОФОНЕТИКА З-ЯЗЫЧНЫХ НАДПИСЕЙ	28
СВЕДЕНИЯ О ГРАФИКЕ	28
ОБЩИЙ ОБЗОР СОГЛАСНЫХ	29
ОБЩИЙ ОБЗОР ГЛАСНЫХ	39
Г л а в а 4	
МОРФОЛОГИЯ	47
ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	47
СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ	52
ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ	53
ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ	54
МЕСТОИМЕНИЕ	57
ГЛАГОЛ	58
ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА	58
НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА	60
КАТЕГОРИИ ЗАЛОГА	
СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ГЛАГОЛА	62
ПОСЛЕЛОГ И СОЮЗ	63
Г л а в а 5	
ЛЕКСИКА	64
ГЛОССАРИЙ	65
Приложение	
ФОТОГРАФИИ И ТЕКСТЫ ПАМЯТНИКОВ	89
СПИСОК ЛИЧНЫХ ИМЕН	180
СПИСОК МЕСТ НАХОДОК ИЛИ ХРАНЕНИЯ ПАМЯТНИКОВ	182
ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА	183
ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ	
ИСТОЧНИКИ	
ЯЗЫКИ И ДИАЛЕКТЫ	

В монографии анализируется языковая ситуация в средневековой Волжской Булгарии и исследуется язык особой группы эпиграфических памятников XIII–XIV вв. этого региона с з-языковым признаком, приводятся фотографии и эстампы памятников и гlosсарий.

Рецензенты:

В.Х. Хаков, М.И. Ахметзянов

Фарид Сабирзянович Хакимзянов

ЭПИГРАФИЧЕСКИЕ ПАМЯТНИКИ ВОЛЖСКОЙ БУЛГАРИИ И ИХ ЯЗЫК

*Утверждено к печати Институтом языка, литературы и истории
им. Г.Ибрагимова Казанского филиала АН СССР*

Редактор издательства Р.М. Задеевская
Художественный редактор Г.П. Валлас

ИБ № 29386

Подписано к печати 23.01.87. Формат 60 × 90 1/16

Бумага офсетная № 1. Печать, офсетная
Усл.печл. 12,0. Усл.кр.-отт. 12,3. Уч.-издл. 12,6. Тираж 1300 экз.
Тип.зак.-1213. Цена 2 руб.

Ордена Трудового Красного Знамени издательство "Наука"
117864 ГСП-7, Москва В-485, Профсоюзная ул., д. 90

Ордена Трудового Красного Знамени 1-я типография издательства "Наука"
199034, Ленинград В-34, 9-я линия, 12

X 4602000000-017 284-87-1
042(02)-87

©Издательство "Наука", 1987 г

ПРЕДИСЛОВИЕ

В средние века Поволжье было одним из крупнейших экономических и культурных центров Восточной Европы. После распада Хазарского каганата Волжская Булгария становится важнейшим феодальным государством в этом регионе. Хотя для средневековья определяющим видом поселений была деревня (а селищ здесь известно около 900), у булгар были и города - свыше 150-ти.

Изучение такого крупного раннефеодального государства Восточной Европы, как Волжская Булгария, во всех аспектах его истории и культуры имеет большое значение. Исследование его эпиграфических памятников дает богатый материал и для определения истоков материальной и духовной культуры тюркских народов Среднего Поволжья и Приуралья. Памятники относятся к периоду с XIII по XIV в. и являются документированными источниками средневековья.

Язык этих надмогильных надписей по своему характеру и составу неоднороден; прежде всего, по своему языку все тюркоязычные памятники делятся на две большие группы, в которых ведущими являются э-признак и р-признак. Несколько ранее нами было проведено систематизированное исследование языкового материала булгароязычных надписей с р-признаком (см. Хакимзянов 1978), и данная работа является как бы продолжением предыдущей. В ней по той же системе изложен языковой материал другой группы памятников, где господствует э-признак, и составлен глоссарий наличного лексического фонда. С целью представления наиболее полной «картины эпиграфического стиля» в «Приложении» приведены некоторые другие, ранее неопубликованные, памятники, относящиеся по своему языку к группе, где ведущим является р-признак.

Несмотря на некоторую проблематичность в определении языкового членения, мы, исходя из предварительных разработок и своего опыта придерживались потенциально возможного варианта о нормативности и обработанности данного языка. Между тем приходится отмечать существенное различие в определении статуса языка этой конкретной группы эпиграфических памятников, взятой в качестве объекта исследования.

Палеографический разбор надписей не входил в задачу данной работы. Реконструкция звуковой системы выполнялась на основе принятых в тюркологии правил и положений для среднетюркских памятников письма с

применением международной транскрипции, построенной на латинице. Долгие гласные арабского языка специально не отмечались, так как дублетные написания одних и тех же слов без долгого гласного и их фонологическое неразличение в тюркских языках Поволжья и Приуралья показывают отсутствие у них фонематической функции.

В примерах, взятых из различных памятников и современных языков, сохранено написание, данное в источниках. Для обозначения арабских букв при анализе фактического материала применен следующий транскрипционный алфавит:

a - ا	ا	(в конце слов)	د - د
â - ا	ا		و - و
b - ب	ب		ا - ا
c - ج	ج		ر - ر
d - د	د		ق - ق
d̄ - ض	ض		ر - ر
e - ا	ا		س - س
f - ف	ف		ص - ص
g - ع	ع		ش - ش
γ - غ	غ		ث - ث
h - ه	ه		ت - ت
h̄ - ح	ح		ط - ط
χ - خ	خ		ا - او
i - ا	ا		و - او
î - ا	ا		ؤ - او
î - ا	ا		ئ - او
j - ج	ج		و - و
k - ك	ك		ز - ز
l - ل	ل		ذ - ذ
m - م	م		ڙ - ڙ
n - ن	ن		ڦ - ڦ

Автор приносит благодарность рецензентам книги В. Х. Жакову и М. И. Ахметзянову, а также директору Болгарского государственного историко-архитектурного заповедника Д. Г. Мухаметшину за помощь, оказанную при изучении памятников Болгарского городища.